

Nr. 100 del – vom 18/12/2025

In data 18/12/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:19 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 18/12/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:19 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ANDRIOLLO JURI		X	CORRARATI CLAUDIO	X		MARINO PASQUALINA		X
BARATTA SILVANO		X	DAIDONE PATRIZIA	X		MARTUCCI GIUSEPPE	X	
BARONCELLI STEFANIA	X		DELLA RATTA CLAUDIO	X		MURARO ROBERTO	X	
BATTISTI CHRISTIAN		X	DI BIASIO LUCA LAURENTI	X		MYFTIU TRITAN	X	
BENEDIKTER RUDOLF	X		DRAGOGNA GIULIANA	X		NARDO MANUEL	X	
BERGER ANDREAS	X		FATTOR STEFANO	X		PEGORARO BARBARA	X	
BONOMINI MONICA		X	FRANCH MONICA		X	RABINI CHIARA	X	
BORGIO PIETRO	X		HOFER SYLVIA	X		RAMOSER JOHANNA	X	
BRANCAGLION THOMAS	X		IARDINO DENIS	X		REPETTO GABRIELE	X	
BRILLO PATRIZIA		X	KONDER STEPHAN	X		RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH	X	
BRUGGER CORNELIA	X		LARATTA DIEGO	X		ROSSATO GIANNI	X	
BURATTI CHRISTOPH	X		LIUZZI ANGELO	X		SELLE ROBERTO		X
CARUSO MARCO	X		LONGO ANTONELLA	X		VETTORI CARLO		X
CHNIOULI ABDALLAH	X		LUCCI ANDREA	X		WARASIN PETER	X	
COLOGNA MATTHIAS	X		MAHMUDY DAVIDE	X		ZINE SEKALI SAMIR	X	

Constatato che il numero dei presenti **36** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, la Signora

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **36** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Frau

Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Gabriele Repetto – Giuliana Dragogna

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Baratta, Bonomini, Brillo, Franch, Selle (pres. 41 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

APPROVAZIONE DEL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2026 - 2028

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES FÜR DIE GESCHÄFTSJAHRE 2026 - 2028

IL SINDACO

DER BÜRGERMEISTER

L'art. 151, comma 1 del D.Lgs. 267/2000 dispone che gli enti locali deliberino, entro il 31 dicembre, il bilancio di previsione per l'anno successivo, osservando i principi contabili generali ed applicati allegati al D. Lgs. 118/2011;

Der Art. 151 Abs. 1 des GvD 267/2000 schreibt vor, dass die örtlichen Körperschaften innerhalb 31. Dezember den Haushaltsvoranschlag für das nachfolgende Jahr genehmigen müssen. Dabei müssen sie die allgemeinen und angewandten Buchhaltungsgrundsätze gemäß GvD 118/2011 einhalten.

l'art. 174, comma 1, prevede che lo schema del bilancio di previsione e il Documento unico di programmazione, unitamente agli allegati, sono predisposti dall'organo esecutivo e da questo presentati al consiglio comunale ai fini dell'approvazione;

Der Art. 174 Abs. 1 sieht vor, dass das Exekutivorgan den Entwurf des Haushaltsvoranschlags und das Einheitliche Strategiedokument samt Anlagen ausarbeitet und diese dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet.

visto il D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118, così come recentemente aggiornato dal Decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze, di concerto con il Ministero dell'Interno e con la Presidenza del Consiglio dei Ministri del 25 luglio 2023, relativamente al principio contabile applicato concernente la programmazione - Allegato 4/1 al suddetto Decreto Legislativo, in particolare con riferimento al processo di bilancio degli enti locali - paragrafo 9.3.1, con rimodulazione delle fasi e dei tempi intermedi del procedimento di formazione del bilancio di previsione, il cui schema deve essere approvato dall'organo esecutivo entro il 15 novembre, e presentato all'organo consiliare, per l'approvazione da parte del Consiglio entro il 31 dicembre di ogni anno;

Mit GvD Nr. 118 vom 23. Juni 2011, das kürzlich mit Dekret des Wirtschafts- und Finanzministeriums in Absprache mit dem Innenministerium und dem Ministerratspräsidiums vom 25. Juli 2023 abgeändert wurde, wurde der angewandte Haushaltsgrundsatz zur Haushaltsplanung (Anlage 4/1 zum GvD) insbesondere mit Blick auf die Erstellung der Haushalte der Lokalkörperschaften (Ziffer 9.3.1) angepasst. In diesem Zusammenhang wurden für die mittleren Verfahrensphasen und -zeiten der Haushaltserstellung neue Fristen festgesetzt. Folglich muss der Entwurf zunächst vom Exekutivorgan bis spätestens 15. November genehmigt und dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt werden. Der Gemeinderat muss bis spätestens 31. Dezember darüber befinden.

visto lo schema del bilancio di previsione 2026 - 2028 e relativi allegati, approvato dalla Giunta Comunale con proprio atto n. 617 del 14.11.2025 messo a disposizione dei consiglieri, ai sensi dell'articolo 7 comma 3 del regolamento di contabilità, mediante pubblicazione nell'area riservata agli stessi, giusta comunicazione della segreteria generale del 17.11.2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Entwurf des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 samt Anlagen, den der Stadtrat mit dem eigenem Akt Nr. 617 vom 14.11.2025 genehmigt hat und der den Gemeinderatsmitgliedern gemäß Art. 7, Abs. 3 der Buchhaltungsordnung durch Veröffentlichung auf der ihnen vorbehaltenen Internetseite zur Verfügung gestellt wurde, wie vom Generalsekretariat am 17.11.2025 mitgeteilt wurde.

richiamata la deliberazione consiliare con la quale si approva la nota di aggiornamento al DUP 2026/2028 così come previsto dall'art. 170 comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000, in conformità a quanto disposto dal principio contabile applicato della programmazione All. 4/1 al D.Lgs. 118/2011

Es wird auf den Gemeinderatsbeschluss verwiesen, mit dem die Aktualisierungen des Einheitlichen Strategiedokuments 2026-2028 genehmigt werden, wie in Art. 170 Abs. 1 des GvD vorgesehen und gemäß dem angewandten Buchhaltungsgrundsatz Anl. 4/1 des GvD 118/2011.

Considerato che gli stanziamenti previsionali 2026 – 2028 di entrata e di spesa sono stati allocati secondo le proposte dirigenziali e sulla base delle indicazioni fornite dall'amministrazione con promemoria di giunta n. 406 del 31.07.2025 e nel rispetto delle esigenze dei servizi e degli obiettivi di gestione da perseguire per il triennio considerato;

lo schema del bilancio di previsione 2026 – 2028 redatto secondo il modello previsto dall'allegato n. 9 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche e sulla base delle linee strategiche ed operative contenute nel documento unico di programmazione, comprende le previsioni di competenza e di cassa del primo esercizio 2026 e le previsioni di competenza degli esercizi finanziari 2027 e 2028, osservando i principi contabili generali e applicati della competenza finanziaria potenziata;

considerato che gli schemi armonizzati di cui all'allegato 9 del D.Lgs. 118/2011 e s.m. prevedono la classificazione delle voci per missioni e programmi di cui agli art. 13 e 14 del citato D.Lgs. 118/2011 e la previsione di cassa, che costituisce limite ai pagamenti di spesa;

per quanto riguarda le previsioni proposte per la cassa, si è tenuto conto della nuova norma (D.L. 155/2024) che prevede di rafforzare le misure per la riduzione dei tempi di pagamento in attuazione alla milestone M1C1-72-bis del Pnrr. Le stime di cassa sono state predisposte considerando il grado di realizzabilità comunicato dai referenti del budget;

rilevato che, ai sensi dell'art. 18-bis del D.Lgs. n. 118/2011 e del principio contabile applicato della programmazione, allegato 4/1 del succitato Decreto, al bilancio di previsione 2026/2028 deve essere allegato il piano degli indicatori e dei risultati attesi, unitamente agli allegati previsti dall'articolo 11, c.3 del D.Lgs. 118/2011;

considerato che, ai sensi dell'art. 172 del D.Lgs. 267/2000, le deliberazioni relative a tariffe, aliquote d'imposta, eventuali maggiori detrazioni, variazioni dei limiti di reddito per i tributi locali e per i servizi locali, nonché per i servizi a domanda individuale, i tassi di copertura in percentuale dei costi di gestione dei servizi stessi, costituiscono uno degli allegati al bilancio di previsione;

Die vorgesehenen Einnahmen und Ausgaben 2026 – 2028 wurden auf der Grundlage der Vorschläge der zuständigen Führungskräfte und der Vorgaben der Gemeindeverwaltung (Promemoria des Stadtrates Nr. 406 vom 31.07.2025) sowie unter Berücksichtigung der Dienststerfordernisse und der Gebärungsziele für den betreffenden Dreijahreszeitraum in den Haushaltsvoranschlag eingetragen.

Es wurde Einsicht genommen in den Haushaltsvoranschlag, der nach dem Vordruck laut Anlage Nr. 9 zum gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 i.g.F. und im Einklang mit den im Einheitlichen Strategiedokument enthaltenen strategischen und operativen Leitlinien abgefasst wurde und die Kompetenz- und Kassaveranschlagung des ersten Haushaltsjahres 2026 sowie die Kompetenzveranschlagung der Haushaltsjahre 2027 und 2028 gemäß den allgemeinen und angewandten Buchhaltungsgrundsätzen der „potenzierten“ Finanzkompetenz umfasst.

Die harmonisierten Haushaltsvorlagen gemäß Anlage 9 zum Gv.D. 118/2011 i.g.F. sehen die Klassifizierung der Posten nach Aufgabenbereichen und Programmen gemäß Art. 13 und 14 des genannten Gv.D. 118/2011 und die Kassaveranschlagung vor, die eine Obergrenze für die Auszahlungen darstellt.

Bei den Kassenansätzen wurden die Bestimmungen des neuen Gesetzesdekrets (G.D. Nr. 155/2024) berücksichtigt, welches weitere Maßnahmen zur Verkürzung der Zahlungsfristen in Umsetzung des Meilensteins M1C1-72-bis des PNRR enthält. Die Schätzungen des Kassenbestandes wurden unter Berücksichtigung des Grades der Machbarkeit erstellt, den die für das Budget zuständigen Personen mitgeteilt haben.

Es wird festgestellt, dass im Sinne von Art. 18-bis des GvD Nr. 118/2011 und des angewandten Buchhaltungsgrundsatzes Anl. 4/1 desselben GvD dem Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 der Plan der Indikatoren und der erwarteten Ergebnisse beigefügt werden muss, zusammen mit den Anlagen laut Art. 11 Abs. 3 des GvD Nr. 118/2011.

Im Sinne des Art. 172 des GvD Nr. 267/2000 stellen die Beschlüsse, mit denen die Tarife, die Steuersätze und die allfälligen höheren Absetzbeträge, die Änderungen der Einkommensgrenzen für örtliche Abgaben und Dienstleistungen sowie die prozentuellen Deckungsraten der Betriebskosten der Dienste auf Einzelnachfrage festgelegt werden, eine der Anlagen zum Haushaltsvoranschlag dar.

viste le deliberazioni con le quali sono determinati, per l'esercizio successivo, le tariffe, le aliquote d'imposta per i tributi locali e per i servizi locali;

Es wurde Einsicht genommen in die Beschlüsse, mit denen die Tarife und die Steuersätze für örtliche Gebühren und Dienste für das nächste Haushaltsjahr festgelegt wurden.

considerato che il Comune di Bolzano non risulta strutturalmente deficitario, ai sensi dell'art. 242 del D.Lgs. 267/2000 e pertanto non è tenuto a rispettare il limite minimo di copertura del costo complessivi dei servizi a domanda individuale;

Da die Stadtgemeinde Bozen keine strukturell defizitäre Körperschaft gemäß Art. 242 des Gv.D. 267/2000 ist, ist sie nicht verpflichtet, die Mindestdeckung der Gesamtkosten der Dienste auf Einzelnachfrage einzuhalten.

tenuto conto degli altri allegati previsti per il bilancio di previsione 2026 - 2028 nel rispetto del citato articolo 172 del D.Lgs. 267/2000 e sul presupposto applicativo dell'ordinamento autonomistico provinciale; in particolare per quanto sancito alla lettera b), del medesimo articolo, nel territorio altoatesino la normativa statale non si applica essendo la materia disciplinata dalla L.P. n. 13/1998 e ss.mm., e la determinazione degli importi delle aree d'assegnare avviene al termine dell'individuazione di aree d'espansione ed a seguito della graduatoria approvata dei terzi aventi diritto che hanno dimostrato di possedere i requisiti richiesti dalla normativa provinciale;

Es wird auf die anderen Anlagen verwiesen, die gemäß dem obgenannten Art. 172 des GvD Nr. 267/2000 dem Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 beigelegt werden müssen, und auf die Voraussetzungen für die Anwendung der Bestimmungen, die auf lokaler Ebene gelten. Insbesondere in Bezug auf die Bestimmungen gemäß Buchstabe b) desselben Artikels finden in Südtirol die staatlichen Rechtsvorschriften keine Anwendung, da die Angelegenheit durch das L.G. Nr. 13/1998 i.g.F. geregelt wird. Die Festlegung der Beträge für die zuzuweisenden Flächen erfolgt am Ende der Ausweisung der Erweiterungszonen und nach der Genehmigung der Rangliste der Anspruchsberechtigten, die nachgewiesen haben, dass sie die Anforderungen der Landesgesetze erfüllen.

considerato che, in base alla nuova disciplina, gli enti locali si considerano in equilibrio in presenza di un risultato di competenza dell'esercizio non negativo, desumibile dal prospetto della verifica degli equilibri allegato al rendiconto della gestione previsto dall'allegato 10 del D.Lgs. 118/2011, senza ulteriori vincoli;

Im Einklang mit der geltenden Neuregelung wird der Haushalt der örtlichen Körperschaften dann für im Gleichgewicht erachtet, wenn das Kompetenzergebnis auf der Grundlage der Aufstellung der Überprüfung der Gebarungsgleichgewichte, die der Haushaltsrechnung gemäß Anlage 10 des GvD 118/2011 beiliegt, nicht negativ ist, ohne weitere Verpflichtungen.

che in attuazione del 17° correttivo ai principi contabili applicati, di cui all'allegato 4/1 del D.Lgs. 118/2011 (D.M. ottobre 2024), il bilancio di previsione 2026-2028 è redatto secondo l'aggiornamento del prospetto degli equilibri di bilancio e la nuova articolazione della missione 12, programma 11 'Interventi per asili nido', nonché con la modifica della descrizione della missione 12, programma 1 "Interventi per l'infanzia e i minori";

In Anwendung der 17. Abänderung der angewendeten Haushaltsgrundsätze, die in der Anlage 4/1 des GvD 118/2011 (M.D. vom Oktober 2024) enthalten sind, wurde der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 gemäß der überarbeiteten Übersicht über die Haushaltsgleichgewichte und gemäß der neuen Aufteilung der Mission 12, Programm 11 „Maßnahmen für Kinderhorte“, sowie mit der Änderung der Beschreibung von Mission 12, Programm 1 „Maßnahmen zugunsten Kinder und Jugendlicher“ ausgearbeitet.

visto l'art. 186, comma 1-bis, del TUEL, il quale dispone che, in occasione dell'approvazione del bilancio di previsione, è determinato l'importo del risultato di

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 186 Abs. 1-bis des Einheitstextes der örtlichen Körperschaften (TUEL), der vorschreibt, dass im Zuge der Genehmigung des

amministrazione presunto dell'esercizio precedente cui il bilancio si riferisce;	Haushaltsvoranschläges der voraussichtliche Betrag des Verwaltungsergebnisses des dem betreffenden Haushalt vorangegangenen Haushaltsjahrs festgelegt wird.
visto l'art. 11, comma 3, lett. a) del D.Lgs. 118/2011, il quale prevede l'obbligo di allegare al bilancio di previsione il prospetto, esplicativo del presunto risultato di amministrazione;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 11 Abs. 3 Buchst. a) des GvD 118/2011, der die Pflicht vorsieht, dem Haushaltsvoranschlag die erläuternde Aufstellung des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses beizulegen.
richiamato il principio contabile 9.7 di cui all'allegato 4/1 ed il principio contabile 9.2 di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 che disciplina il risultato di amministrazione;	Es wird auf den Buchhaltungsgrundsatz 9.7 gemäß Anlage 4/1 und den Buchhaltungsgrundsatz 9.2 gemäß Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011 verwiesen, die das Verwaltungsergebnis regeln.
rilevato che, nell'ambito degli stanziamenti del bilancio di previsione 2026-2028, sono previsti utilizzi delle quote accantonate del risultato di amministrazione per l'importo di € 450.000,00 di cui all'allegato A1) e delle quote vincolate del risultato di amministrazione per l'importo di € 11.542.886,05 di cui all'allegato A2), nel rispetto del principio contabile 9.2.5 di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs 118/2011	Für die Ausgabenansätze im Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 ist im Einklang mit dem Haushaltsgrundsatz 9.2.5 (Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011) die Verwendung von Rücklagen des Verwaltungsergebnisses in Höhe von 450.000,00 Euro gemäß Anlage A1) sowie von zweckgebundenen Anteilen am Verwaltungsergebnis in Höhe von 11.542.886,05 Euro gemäß Anlage A2) vorgesehen.
Considerato che non si intende ricorrere all'indebitamento per il finanziamento degli investimenti;	Es besteht keine Absicht, für die Finanzierung der Investitionen die Verschuldung einzusetzen.
tenuto conto che il principio contabile allegato 4/2 al D. Lgs. 118/2011 prevede, al punto 3.3, l'inserimento tra gli stanziamenti di spesa di bilancio di un Fondo crediti dubbia esigibilità (FCDE), calcolato sulla base delle percentuali di mancata riscossione dell'ultimo quinquennio, le cui risultanze sono esplicitate in nota integrativa;	Der Buchhaltungsgrundsatz, der in der Anlage 4/2 des GvD 118/2011 enthalten ist, sieht unter Punkt 3.3. vor, dass ein Fonds für zweifelhafte Forderungen in die Ausgabenansätze eingefügt werden muss, berechnet auf der Grundlage der Prozentsätze betreffend die nicht eingetriebenen Beträge des vorangegangenen Fünfjahreszeitraums. Die diesbezüglichen Daten sind im ergänzenden Bericht enthalten.
dato atto che, per il triennio 2026 - 2028, è stato calcolato un accantonamento al FCDE pari a:	Im Dreijahreszeitraum 2026 - 2028 wurden folgende Rückstellungen für den Fonds für zweifelhafte Forderungen berechnet:
<ul style="list-style-type: none"> • 2.971.830,57 per il 2026 (quota di parte corrente € 2.953.888,90 e quota di parte capitale € 17.941,67) • 2.979.642,95 per il 2027 (quota di parte corrente € 2.961.701,28 e quota di parte capitale € 17.941,67) • 2.984.575,84 per il 2028 (quota di parte corrente € 2.966.634,17 e quota di parte capitale € 17.941,67) 	<ul style="list-style-type: none"> • 2.971.830,57 € für das Jahr 2026 (laufender Anteil 2.953.888,90 € und Anteil Kapitalanteil 17.941,67 €) • 2.979.642,95 € für das Jahr 2027 (laufender Anteil 2.961.701,28 € und Kapitalanteil 17.941,67 €) • 2.984.575,84 € für das Jahr 2028 (laufender Anteil 2.966.634,17 € und Kapitalanteil 17.941,67€)

Visto l'art. 166 del TUEL sulla base del quale gli enti locali iscrivono nel proprio bilancio di previsione un fondo di riserva non inferiore

Gemäß Art. 166 des Einheitstextes der örtlichen Körperschaften müssen die örtlichen Körperschaften im eigenen Haushalts-

allo 0,30 e non superiore al 2 per cento del totale delle spese correnti inizialmente previste in bilancio;

voranschlag einen Reservefonds eintragen, der nicht weniger als 0,30% und nicht mehr als 2% der Gesamtsumme der ursprünglich im Haushalt vorgesehenen laufenden Ausgaben beträgt.

dato atto che nel bilancio di previsione del comune è previsto un fondo di riserva di parte corrente, rispettoso dei parametri di cui sopra, pari agli stanziamenti di seguito indicati, comprensivo della quota minima riservata alla copertura di eventuali spese non prevedibili, la cui mancata effettuazione comporta danni certi all'amministrazione:

- 3.310.873,98 per il 2026
- 3.197.827,80 per il 2027
- 3.143.405,20 per il 2028

Im Haushaltsvoranschlag der Gemeinde ist ein Reservefonds für laufende Ausgaben vorgesehen, der die oben genannten Parameter einhält, den nachstehend angegebenen Ansätzen entspricht und den Mindestanteil einschließt, der zur Deckung unvorhersehbarer Ausgaben bestimmt ist, deren Nichtdurchführung der Verwaltung mit Sicherheit Schaden zufügen würde:

- 3.310.873,98 € für das Jahr 2026
- 3.197.827,80 € für das Jahr 2027
- 3.143.405,20 € für das Jahr 2028

Dato atto che, per il triennio 2026 - 2028, l'Avvocatura comunale ha determinato l'ammontare, a titolo di fondo rischi contenzioso, conformemente al disposto del principio contabile che impone di accantonare le risorse necessarie per il pagamento di eventuali spese relative a cause in corso con significative probabilità di soccombenza, le seguenti somme, considerato quanto già accantonato in sede di rendiconto ed in sede di bilancio di gestione 2025:

Für den Dreijahreszeitraum 2026 - 2028 hat die Gemeindeanwaltschaft die Höhe des Reservefonds für Gerichtsverfahren festgelegt, und zwar unter Berücksichtigung des Buchhaltungsgrundsatzes, der vorschreibt, Rückstellungen für die Zahlung eventueller Gerichtskosten in Bezug auf Verfahren, für die eine signifikante Niederlagewahrscheinlichkeit besteht, einzurichten, und zwar in Anlehnung an die Rücklagen im Zuge der Abschlussrechnung und des Gebahrungshaushaltes 2025:

- 10.000,00 per il 2026
- 10.000,00 per il 2027
- 10.000,00 per il 2028

- 10.000,00 per il 2026
- 10.000,00 per il 2027
- 10.000,00 per il 2028

Alla missione 20 "fondi ed accantonamenti" è stato inoltre stanziato un fondo per quota TFR stimato in € 600.000,00 per l'anno 2026 calcolato su base presuntiva tenendo conto della possibilità di dover far fronte a pagamenti non prevedibili, derivanti da eventuali decessi o cessazioni di personale a tempo determinato;

In der Mission 20 „Fonds und Rückstellungen“ wurde für den Dreijahreszeitraum 2026 – 2028 auch ein Fonds in Höhe von 600.000,00 € eingerichtet. Diese Gelder werden dem Fonds für den Anteil der Dienstschlussprämie zugewiesen. Mit diesem Betrag sollen nicht vorhersehbare Zahlungen gedeckt werden, die aufgrund von Todesfällen beim Personal oder Dienstaustritten von Angestellten mit einem befristeten Vertrag notwendig werden.

tenuto conto che in base all'art. 68-ter della L.R. 03.05.2018, n. 2 è stato stanziato l'ammontare dell'indennità di fine mandato da corrispondere al sindaco a fine legislatura, comprensiva dell'imposta regionale sulle attività produttive (IRAP);

Gemäß Art. 68-ter des RG Nr. 2 vom 03.05.2018 wurde auch die dem Bürgermeister am Ende seiner Amtszeit zustehende Entschädigung einschließlich der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP bereitgestellt.

nell'ambito dei fondi è previsto uno stanziamento pari a € 250.000,00, corrispondente alla stima dell'imposta di soggiorno che si presume venga riscossa nel corso dell'esercizio 2026. Tale somma è

Schließlich wurde noch ein Betrag in Höhe von € 250.000,00 bereitgestellt. Er entspricht der Schätzung der Aufenthaltsabgabe, die voraussichtlich im Laufe des Jahres 2026 eingehoben wird. Dieser Betrag wurde im

iscritta in bilancio in attesa di successivo vincolo di destinazione.

Haushalt vorgesehen, aber noch nicht zweckgebunden.

Fra le voci degli accantonamenti prudenziali è stato istituito inoltre un fondo in conto capitale pari a € 664.948,92, destinato a finanziare interventi di investimento. L'effettiva disponibilità del fondo è subordinata all'approvazione dell'accordo di finanza locale, da cui dipende lo stanziamento definitivo.

Bezüglich der Rücklagen für unvorhergesehene Ausgaben wurde ein Investitionsfonds in Höhe von € 664.948,92 eingerichtet, um die Ausgaben für Investitionen zu decken. Die effektive Verfügbarkeit des Fonds ist an die Genehmigung der Vereinbarung über die Gemeinden Finanzierung gebunden. Hiervon hängt auch die endgültige Zuweisung ab.

A decorrere dal 2021 i comuni hanno l'obbligo di costituzione del Fondo di garanzia per i debiti commerciali (FGDC). Tale obbligo, introdotto dalla L.n.145/2018 (Legge di bilancio 2019), riguarda gli enti non in regola con gli indicatori sui tempi di pagamento (di cui al comma 859 della stessa legge e quelli che non hanno trasmesso correttamente le informazioni alla piattaforma dei crediti commerciali). L'ammontare del fondo varia dall'1% al 5% degli stanziamenti riguardanti nell'esercizio in corso della spesa per acquisto di beni e servizi dell'ente.

La verifica mediante piattaforma elettronica ministeriale prevede che, in caso del ricorrere delle condizioni e secondo le modalità stabilite dagli stessi commi, venga stanziato in bilancio l'accantonamento in parte corrente; questa amministrazione ha posto in essere le attività organizzative necessarie per garantire entro il termine dell'esercizio 2025 il rispetto dei parametri previsti dalla suddetta normativa e pertanto, non essendo obbligata per legge, non ha stanziato nella parte corrente del proprio bilancio l'accantonamento al Fondo di garanzia debiti commerciali.

Seit 2021 sind die Gemeinden verpflichtet, einen Garantiefonds für gewerbliche Verbindlichkeiten (FGDC) einzurichten. Diese Pflicht, die mit dem Gesetz Nr. 145/2018 (Haushaltsgesetz 2019) eingeführt wurde, betrifft Körperschaften mit mangelhaften Indikatoren in Bezug auf die Zahlungsgeschwindigkeit (gemäß Abs. 859 des genannten Gesetzes) sowie jene, die die einschlägigen Informationen nicht ordnungsgemäß an die Plattform der Handelskredite übermittelt haben. Die Höhe des Fonds beträgt von 1% bis 5% der Ausgabenansätze der Körperschaft für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen im laufenden Haushaltsjahr.

Die Überprüfung durch die ministerielle Plattform sieht vor, dass bei Bestehen der genannten Bedingungen die entsprechende Rückstellung im laufenden Teil des Haushalts vorgenommen werden soll, und zwar im Einklang mit den Vorgaben des o.g. Gesetzes. Die Stadtgemeinde Bozen hat sämtliche organisatorische Maßnahmen getroffen, um die Einhaltung der vom besagten Gesetz vorgesehenen Parameter innerhalb des Abschlusses des Haushaltsjahres 2025 zu gewährleisten. Aus diesen Gründen und da sie vom Gesetz her nicht dazu verpflichtet ist, hat die Gemeindeverwaltung im laufenden Teil des eigenen Haushaltes keine Mittel für den Garantiefonds für gewerbliche Verbindlichkeiten bereitgestellt.

RAVVISATO che:

- nella formazione dei documenti contabili sono state rispettate le disposizioni di cui al D. Lgs. 118/2011 e dei nuovi principi contabili dallo stesso introdotti;
- la nota integrativa è stata redatta sulla base delle indicazioni contenute nel principio contabile n. 4/1 allegato al D. Lgs. 118/2011 a cui si rimanda per maggiori informazioni;

ES WURDE FOLGENDES FESTGESTELLT:

- Bei der Erstellung der Buchhaltungsunterlagen wurden die Vorgaben des GvD Nr. 118/2011 und die neuen Buchhaltungsgrundsätze, die durch besagtes GvD eingeführt wurden, eingehalten.
- Der ergänzende Bericht wurde auf der Grundlage der Anweisungen ausgearbeitet, die im Buchhaltungsgrundsatz Nr. 4/1 enthalten sind, der dem GvD Nr. 118/2011 beiliegt, auf welches für nähere Auskünfte verwiesen wird.

- nella redazione delle previsioni di bilancio si è tenuto conto delle richieste presentate dai Dirigenti delle varie strutture comunali e degli obiettivi contenuti nel Documento Unico di Programmazione.
- Bei der Ausarbeitung des Haushaltsvoranschlages wurden die Anfragen der Führungskräfte der verschiedenen Organisationseinheiten der Gemeinde sowie die Ziele, die im Einheitlichen Strategiedokument enthalten sind, berücksichtigt.

Che Il bilancio di previsione 2026-2028 è stato redatto tenendo conto delle proposte di adeguamento del modello di finanziamento dei comuni, come anticipato nella comunicazione n. 83/2025 del 01.08.2025 del Consorzio dei Comuni, e in conformità alla successiva comunicazione n. 107/2025 del 27.10.2025, che fornisce un'analisi dettagliata dei trasferimenti correnti e d'investimento previsti per ciascun ente territoriale. Pur essendo in attesa dell'approvazione definitiva dell'accordo sulla finanza locale per il 2026, il bilancio è stato predisposto sulla base delle indicazioni attualmente disponibili. Qualora dovessero intervenire modifiche al modello di finanziamento, il bilancio di previsione 2026-2028 sarà tempestivamente aggiornato per garantirne la coerenza con il quadro normativo e finanziario definitivo;

Der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 wurde unter Berücksichtigung der Anpassungsvorschläge für das Gemeinden Finanzierungsmodell erstellt, wie in der Mitteilung Nr. 83/2025 vom 01.08.2025 des Gemeindeverbandes vorab mitgeteilt und gemäß der nachfolgenden Mitteilung Nr. 107/2025 vom 27.10.2025, die für jede Gemeinde eine detaillierte Analyse der laufenden Zuweisungen und der Zuweisungen für Investitionen enthält. Obwohl die endgültige Genehmigung der Vereinbarung über die Gemeinden Finanzierung für 2026 noch aussteht, wurde der Haushalt auf der Grundlage der derzeit verfügbaren Informationen erstellt. Sollte das Gemeinden Finanzierungsmodell noch abgeändert werden, wird der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 umgehend angepasst, um die Kohärenz mit den geltenden Rechts- und Finanzbestimmungen zu gewährleisten.

preso atto che il bilancio di previsione 2026 – 2028, nel suo complesso, si chiude in pareggio finanziario per l'anno 2026 per totali di entrata e di spesa pari a € 363.400.024,14, nel 2027 per € 336.502.999,26 e nel 2028 per € 314.280.481,51;

Der Haushaltsvoranschlag 2026–2028 schließt in seiner Gesamtheit mit einem finanziellen Ausgleich ab und sieht für das Jahr 2026 Gesamteinnahmen und -ausgaben in Höhe von 363.400.024,14 Euro, für 2027 in Höhe von 336.502.999,26 Euro und für 2028 in Höhe von 314.280.481,51 Euro vor.

Visto che l'ordinamento prevede che la giunta, contestualmente alla proposta di bilancio, trasmetta, a fini conoscitivi, la proposta di articolazione delle tipologie in categorie e dei programmi in macroaggregati;

Gleichzeitig mit dem Haushaltsvoranschlag übermittelt der Stadtrat zu Informations- und Vergleichszwecken den Vorschlag für die Gliederung der Typologien in Kategorien und der Programme in Makroaggregate.

chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

Preso atto della relazione dell'organo di revisione;

visti i pareri dei Consigli di Quartiere sulla proposta del bilancio ai sensi dell'art. 12 del Regolamento per il Decentramento;

visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle Risorse Finanziarie e Attività Economiche del 04.12.2025 (5 voti favorevoli, 0 voti contrari, 3 astenuti);

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige;

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des zuständigen Kontrollorgans.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten der Stadtviertelräte über den Haushaltsvoranschlag gemäß Art. 12 der Gemeindeordnung für die Dezentralisierung.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Finanzmittelverwaltung und Wirtschaft vom 04.12.2025 (5 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 3 Enthaltungen).

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

All dies vorausgeschickt

delibera

1. di richiamare quanto espresso nelle premesse, quale parte integrante e sostanziale del dispositivo del presente provvedimento;

2. di approvare ai sensi dell'art. 174 comma 3 del D.Lgs. n. 267/2000 e degli articoli 10 e 11 del D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii. il bilancio di previsione finanziario 2026/2028 redatto secondo lo schema all. 9 al D.Lgs. n. 118/2011, così come risulta dagli allegati alla presente deliberazione quali parte integrante e sostanziale del provvedimento;

3. di dare atto del quadro generale riassuntivo del bilancio di previsione 2026 - 2028, come di seguito esposto e facente parte integrante del documento contabile in approvazione:

beschließt DER GEMEINDERAT,

1.auf die Ausführungen in der Prämissen zu verweisen, die ergänzender und wesentlicher Bestandteil der vorliegenden Beschlussfassung sind.

2.Im Sinne von Art. 174 Abs. 2 des GvD Nr. 267/2000 und von Art. 10 und 11 des GvD Nr. 118/2011 i.g.F. wird der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt, der gemäß der Vorlage in Anlage 9 zum GvD Nr. 118/2011 erstellt worden ist, wie aus den Anlagen zu diesem Beschluss hervorgeht, die wesentliche und ergänzende Bestandteile des Beschlusses sind.

3.Es wird die unten angeführte Tabelle mit der allgemeinen Zusammenfassung des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 zur Kenntnis genommen. Die Tabelle ist wesentlicher Bestandteil der buchhalterischen Unterlagen, die zur Genehmigung unterbreitet werden:

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO

ENTRATE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2026	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2026	2027	2028	SPESE	CASSA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2026	COMPETENZA ANNO DI RIFERIMENTO DEL BILANCIO 2026	2027	2028
Fondo di cassa presunto all'inizio dell'esercizio	273.391.066,15								
Utilizzo avanzo presunto di amministrazione - di cui Utilizzo Fondo anticipazioni di liquidità		11.992.886,05 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	Disavanzo di amministrazione Disavanzo derivante da debito autorizzato e non contratto		0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Fondo pluriennale vincolato		20.231.695,92	18.613.532,00	4.309.396,93					
TIT. 1 - Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	61.015.771,48	53.607.200,00	53.107.200,00	53.107.200,00	TIT. 1 - Spese correnti	325.653.610,73	247.527.210,85	244.074.519,44	244.113.072,14
TIT. 2 - Trasferimenti correnti	145.731.182,50	138.157.817,56	137.444.638,65	137.601.216,65	- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	4.292.666,17	4.292.666,17	4.292.666,17
TIT. 3 - Entrate extratributarie	70.078.200,47	51.557.127,24	50.432.946,76	50.236.021,46					
TIT. 4 - Entrate in conto capitale	82.123.319,95	32.922.453,37	23.838.587,85	16.050.552,47	TIT. 2 - Spese in conto capitale	206.957.778,70	60.008.287,15	38.569.453,68	16.462.283,23
					- di cui fondo pluriennale vincolato	0,00	14.320.865,83	16.730,76	13.942,30
TIT. 5 - Entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 3 - Spese per incremento di attività finanziarie - di cui fondo pluriennale vincolato	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Totale entrate finali	358.948.474,40	276.244.598,17	264.823.373,26	256.994.990,58	Totale spese finali	532.611.389,43	307.535.498,00	282.643.973,12	260.575.355,37
TIT. 6 - Accensione di prestiti	1.640.000,00	1.640.000,00	0,00	0,00	TIT. 4 - Rimborso di prestiti di cui Fondo anticipazioni di liquidità	2.573.682,14 0,00	2.573.682,14 0,00	792.932,14 0,00	729.032,14 0,00
TIT. 7 - Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00	TIT. 5 - Chiusura Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	0,00	0,00	0,00	0,00
TIT. 9 - Entrate per conto di terzi e partite di giro	54.385.974,51	53.290.844,00	53.066.094,00	52.976.094,00	TIT. 7 - Spese per conto terzi e partite di giro	56.520.508,98	53.290.844,00	53.066.094,00	52.976.094,00
Totale titoli	414.974.448,91	331.175.442,17	317.889.467,26	309.971.084,58	Totale titoli	591.705.580,55	363.400.024,14	336.502.999,26	314.280.481,51
TOTALE COMPLESSIVO ENTRATE	688.365.515,06	363.400.024,14	336.502.999,26	314.280.481,51	TOTALE COMPLESSIVO SPESE	591.705.580,55	363.400.024,14	336.502.999,26	314.280.481,51
Fondo di cassa finale presunto	96.659.934,51								

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG

EINNAHMEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2026	KOMPETENZ JAHR 2027	KOMPETENZ JAHR 2028	AUSGABEN	KASSABESTAND DES BEZUGSHAUSHAL- TES	KOMPETENZ DES BEZUGSHAUSHAL- TES 2026	KOMPETENZ JAHR 2027	KOMPETENZ JAHR 2028
Voraussichtlicher Kassenfonds zu Beginn des Verwendung des voraussichtlichen Verwaltungsüberschusses Gebundener Mehrjahrsfonds	273.391.066,15	11.992.886,05	0,00	0,00	Verwaltungsfehlbetrag Verwaltungsfehlbetrag aus bereits genehmigten und nicht durchgeführte Verschuldung		0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Titel 1 - Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	61.015.771,48	53.607.200,00	53.107.200,00	53.107.200,00	Titel 1 - Laufende Ausgaben	325.653.610,73	247.527.210,85	244.074.519,44	244.113.072,14
Titel 2 - Laufende Zuweisungen	145.731.182,50	138.157.817,56	137.444.638,65	137.601.216,65	- davon gebundener Mehrjahrsfonds	0,00	4.292.666,17	4.292.666,17	4.292.666,17
Titel 3 - Aussersteuerliche Einnahmen	70.078.200,47	51.557.127,24	50.432.946,76	50.236.021,46					
Titel 4 - Einnahmen auf Kapitalkonto	82.123.319,95	32.922.453,37	23.838.587,85	16.050.552,47	Titel 2 - Investitionsausgaben	206.957.778,70	60.008.287,15	38.569.453,68	16.462.283,23
					- davon gebundener Mehrjahrsfonds	0,00	14.320.865,83	16.730,76	13.942,30
Titel 5 - Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 3 - Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen - davon gebundener Mehrjahrsfonds	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00
Gesamtbetrag Einnahmen	358.948.474,40	276.244.598,17	264.823.373,26	256.994.990,58	Gesamtbetrag Ausgaben	532.611.389,43	307.535.498,00	282.643.973,12	260.575.355,37
Titel 6 - Aufnahme von Schulden	1.640.000,00	1.640.000,00	0,00	0,00	Titel 4 - Rückzahlung von Darlehen Fonds für Vorschüsse auf Liquidität (DL 35/2013 in geltender Fassung und Refinanzierungen)	2.573.682,14 0,00	2.573.682,14 0,00	792.932,14 0,00	729.032,14 0,00
Titel 7 - Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister	0,00	0,00	0,00	0,00	Titel 5 - Abschluss Schatzmeistervorschüsse	0,00	0,00	0,00	0,00
Titel 9 - Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	54.385.974,51	53.290.844,00	53.066.094,00	52.976.094,00	Titel 7 - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	56.520.508,98	53.290.844,00	53.066.094,00	52.976.094,00
Insgesamt TITEL	414.974.448,91	331.175.442,17	317.889.467,26	309.971.084,58	Insgesamt TITEL	591.705.580,55	363.400.024,14	336.502.999,26	314.280.481,51
EINNAHMEN INSGESAMT	688.365.515,06	363.400.024,14	336.502.999,26	314.280.481,51	AUSGABEN INSGESAMT	591.705.580,55	363.400.024,14	336.502.999,26	314.280.481,51
Voraussichtlicher Kassenfonds am Ende des Haushaltsjahres	96.659.934,51								

4.dare atto che in ottemperanza ai principi contabili gli stanziamenti contenuti nel bilancio di previsione finanziario 2026/2028 rispettano gli equilibri di bilancio così come sancito con l'articolo 162 D.Lgs 267/2000;

5. di dare atto che il bilancio di previsione viene approvato in equilibrio di competenza ai sensi dell'art. 1, commi 819 – 826 della Legge n. 145/2018 (legge di bilancio 2019) e nel rispetto del risultato di competenza saldo di cui all'art. 9 della Legge 243/2012;

6. di dare atto che, nell'ambito degli stanziamenti del bilancio di previsione 2026-2028, sono previsti utilizzi delle quote

4.Es wird festgelegt, dass in Anlehnung an die Buchhaltungsgrundsätze die Haushaltsgleichgewichte der Ein- und Ausgabenposten im Haushaltsvoranschlag 2026-2028 gewahrt werden, wie im Art. 162 des GvD Nr. 267/2000 vorgeschrieben.

5. Der Haushaltsvoranschlag wird angesichts des kompetenzbezogenen Gleichgewichts gemäß Art. 1, Absätze 819 bis 826 des Gesetzes Nr. 145/2018 (Haushaltsgesetz 2019) und unter Einhaltung des kompetenzbezogenen Haushaltsergebnisses gemäß Art. 9 des Gesetzes 243/2012 genehmigt.

6. Bei den Ausgabenansätzen des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028 ist im Einklang mit dem Haushaltsgrundsatz 9.5.2

accantonate del risultato di amministrazione per l'importo di € 450.000,00 di cui all'allegato A1) e delle quote vincolate del risultato di amministrazione per l'importo di € 11.542.886,05 di cui all'allegato A2), nel rispetto del principio contabile 9.2.5 di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs 118/2011, così come dettagliate nella nota integrativa al bilancio;

7. di dare atto che successivamente all'approvazione del bilancio di previsione 2026 - 2028 la giunta comunale provvederà, con l'adozione del Piano Esecutivo di Gestione, ad assegnare le risorse ai singoli Dirigenti e che, pertanto, ogni incombenza gestionale ed operativa, compresi gli atti conseguenti, faranno capo ai Dirigenti stessi;

8. di ottemperare all'obbligo imposto dal decreto legislativo n. 33/2013 e in particolare all'art. 29 disponendo la pubblicazione sul sito internet nella sezione "Amministrazione trasparente", dei dati in formato tabellare.

9. di dare atto che nel rispetto dell'art. 18 del D.Lgs. 118/2011, il bilancio di previsione 2026 - 2028 ha ottenuto esito positivo nella fase di prevalidazione, avvenuta mediante il caricamento in piattaforma BDAP dello schema di bilancio approvato dall'organo esecutivo. L'aggiornamento nella Banca Dati delle Pubbliche Amministrazioni (BDAP), effettuato con l'inserimento dell'atto formale di approvazione del bilancio preventivo 2026 - 2028 da parte del Consiglio Comunale, assolve all'obbligo di trasmissione telematica alla Corte dei Conti previsto dall'art. 227, comma 6, del D.Lgs. 267/2000.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 24 voti favorevoli, 4 contrari e 13 astenuti la proposta di deliberazione, come emendata.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 39 voti favorevoli e 2 contrari l'immediata

(Anlage 4/2 des GvD 118/2011) die Verwendung von Rücklagen aus dem Verwaltungsergebnis in Höhe von € 450.000,00 gemäß Anlage A1) sowie die Verwendung von zweckgebundenen Anteilen am Verwaltungsergebnis in Höhe von € 11.542.886,05 gemäß Anlage A2) vorgesehen. Diese Anteile sind im erläuternden Bericht zum Haushalt angeführt.

7. Nach der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028 wird der Stadtrat den einzelnen Führungskräften die Ressourcen anhand des Haushaltsvollzugsplanes zuweisen. Somit fallen alle Gebarungs- und Umsetzungsmaßnahmen, einschließlich alle damit zusammenhängende Maßnahmen, in die Zuständigkeit der Führungskräfte.

8. Es wird der Pflicht nachgekommen, wie im GvD Nr. 33/2013, insbesondere in Art. 29, vorgesehen, dass die Daten in Form von Tabellen auf der Website der Stadtgemeinde Bozen unter der Rubrik „Die transparente Verwaltung“ veröffentlicht werden.

9. In Übereinstimmung mit Art. 18 des Gv.D. 118/2011 wurde der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 in der Vorvalidierungsphase positiv bewertet, die durch das Hochladen der vom Gemeindevorstand genehmigten Haushaltsvorlage auf die BDAP-Plattform erfolgte Die Aktualisierung der Datenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP) durch die Eingabe des formellen Beschlusses zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2026-2028 durch den Gemeinderat erfüllt die in Art. 227 Abs. 6 des Gv.D. 267/2000 vorgesehene Verpflichtung zur elektronischen Übermittlung an den Rechnungshof.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 24 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 39 Jastimmen und

esecuzione.

2 Gegenstimmen **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm.ii. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 " i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott.ssa / Dr. Longo Antonella

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
